

CONCERT DU 6 DÉCEMBRE 2025

MOON TRIO



œuvre de Adel. KSK

KOREA
BERGUES
EXPOSITION & CONCERTS
4 AU 7 DÉCEMBRE 2025
SALON BLANC DE L'HÔTEL DE VILLE

La Corée à Bergues

Avec l'installation de Korea Bergues dans le salon blanc de la Mairie de Bergues c'est tout un symbole qui s'installe en Flandre, sous l'impulsion partagée de Cultures Nouvelles (festival l' Alouette Badine & Scènes en Nord), de l'association OKAP (qui rassemble des artistes d'origine coréenne vivant en France) et de la Ville de Bergues.

Cette installation prolonge 15 siècles de tradition de commerce et d'art de la Flandre avec le reste de la planète et montre l'ouverture naturelle de Bergues au Monde.

À l'occasion de cette petite immersion dans l'art et la culture Coréennes, et la découverte d'artistes coréens qui vivent en France - et en partie dans notre région, le contact créé avec les peintres, plasticiens et musiciens nous montre à quel point leur humanité et leur singularité nous touchent et nous interpellent.

La communauté coréenne est par ailleurs très vivante entre Bergues et le Dunkerquois, et ce lien ne fera que renforcer le plaisir de découvrir comme favoriser l'art de la rencontre.

Comme pour l'exposition, nous avons voulu marquer tout particulièrement le rôle des créateurs dans ce programme en mettant aussi en valeur les compositeurs coréens.

Merci aux artistes. Merci à tous nos partenaires pour l'aide qu'ils apportent à notre association et notamment le département du Nord et la Ville de Bergues. Avec ce très beau « salon blanc », la ville nous met à disposition un emplacement remarquable qui va permettre à l'exposition et aux concerts d'être en synergie avec le premier Marché de Noël qui étrenne, après 27 mois de travaux, la rénovation des magnifiques places historiques de Bergues.

Pascal Defrance
Président de
l'Association Cultures Nouvelles

Adel. KSK
Coordination
Association OKAP



Samedi 6 décembre, 18 H

MOON TRIO

SALON BLANC
DE L'HÔTEL DE VILLE
DE BERGUES
Place de la République,
59380 Bergues

concert mêlant
musique traditionnelle
coréenne,
musique classique
et musique d'aujourd'hui

Bobae Kim, soprano
Pietro Angelillo, saxophone
Benjamin Chalat, saxophone

Poétique au parfum mystique, la musique du MOON TRIO résonne comme une invitation à un voyage méditatif et recueilli au cœur du métissage des cultures française et coréenne. Airs d'opéra, mélodies anciennes et lointaines, harmonies éthérées et exotiques, prières à l'âme et odes à l'amour, s'observent, se brodent et se conjuguent.

Cette rencontre enchanteresse entre l'occident et l'orient est permise grâce à des arrangements originaux où l'orientalisme français se découvre des airs de famille avec les musiques traditionnelles et populaires coréennes, jusqu'au korean-art pop actuel ; véritable porte ouverte sur une double mise en lumière de l'Europe et de l'Asie, sur leur identité et leur gémellité.

Plus qu'une simple sympathie, la Voix et le Saxophone entretiennent une relation amoureuse.

A travers leur union musicale et poétique, la culture coréenne traditionnelle déploie un bouquet d'émotions passionnelles, naturalistes et nostalgiques dont l'écho s'abreuve au sentimentaliste élégiaque et à l'esprit des lumières français.

Billetterie du 6 décembre



Tarif : 12 euros – Tarif réduit : 6 euros
(étudiants, demandeurs d'emploi)
entrée gratuite pour les moins de 18 ans
Merci d'utiliser le QR Code.

dans la limite des places disponibles les billets
sont aussi à la librairie Lamartine à Bergues



Bobae Kim, chant lyrique (KR)

De nationalité coréenne, Bobae Kim quitte la Corée à 21 ans pour venir se former en France. Elle intègre le Conservatoire de Paris, où elle se perfectionne, puis rejoint de grands ensembles vocaux tels que les chœurs de l'Opéra de Lille, du Concert d'Astrée et de l'Opera Ballet Vlaanderen, dont elle est membre titulaire.

Sa rencontre avec le saxophoniste et compositeur Benjamin Chalat marque le début d'une collaboration artistique intense et d'une histoire d'amour profonde. Voix de Moon Trio, elle incarne le pont vivant entre les deux cultures : sa riche palette de timbres et sa dramaturgie donnent chair à un vaste éventail d'émotions, incarnant à la perfection le 한 "han" coréen (Concept considéré comme élément essentiel de culture coréenne. Sentiment collectif profond qui mêle tristesse, injustice, nostalgie et désir de réparation, né de souffrances historiques et personnelles, mais porteur d'une énergie intérieure de résistance et de dépassement).

Installée dans le Nord, elle est professeure de chant lyrique et compte parmi les artistes coréennes les plus actives en France pour faire rayonner la culture de son pays à travers récitals, concerts, masterclass et interventions en milieu scolaire, où elle sensibilise les plus jeunes à l'univers de l'opéra ainsi qu'à la langue et à la musique coréennes.



Pietro Angelillo, saxophone alto (FR)

Diplômé d'un master au Conservatoire Royal de Bruxelles, Pietro Angelillo est lauréat de plusieurs concours internationaux. Il se produit en France, à travers l'Europe (Belgique, Pologne, Portugal, Pays-Bas...) ainsi qu'en Corée du Sud avec Moon Trio.

Spécialisé dans les saxophones alto et soprano, il se consacre à l'exploration du répertoire et de la sonorité de l'instrument, entre transcription, création et musique de chambre. Il exerce également comme professeur, arrangeur et compositeur..



Benjamin Chalat, saxophone baryton & arrangements (FR)

Formé aux conservatoires de Strasbourg, Lille et Roubaix, Benjamin Chalat est titulaire d'un diplôme d'État de professeur de musique et est spécialiste du saxophone baryton. Il est également diplômé en esthétique et pratique des arts à l'université de Lille 3.

En fin d'études musicales, il se lie d'amitié avec Pietro Angelillo, avec lequel il fonde un premier quatuor de saxophones classique, avant que la rencontre avec Bobae Kim n'ouvre un nouveau chapitre, celui de la rencontre inédite entre le chant lyrique et le saxophone : de cette alchimie naît Moon Trio.

Artiste polyvalent et prolifique mais également pédagogue reconnu, il exerce depuis 20 ans les métiers de compositeur, arrangeur et chef d'orchestre, et a également écrit et mis en scène de nombreux spectacles pédagogiques pour des écoles de musique et des conservatoires. Ambassadeur YAMAHA et JLV Sound, fondateur et directeur artistique de Moon Trio, il signe les arrangements originaux du groupe et œuvre par une abondante création musicale multiculturelle à la « fraternité francoréenne ».

Choi Jin 최진, compositeur

Professeur au Département de musique appliquée de l'Université de Suwon, Choi Jin fut membre de Rubatic. Auteur compositeur directeur prolifique et reconnu en Corée du Sud, il participe à de nombreuses créations, Artpop, musiques de film, séries, chanteurs, identités sonores de grands groupes coréens...

Diplômé de l'Université de Kingston (Londres), Master en composition pour le cinéma et la télévision mais aussi de l'Université Hanseo, Département de musique appliquée, spécialisation composition il obtient par ailleurs la plus haute distinction de l'Institut Dong-ah des médias et des arts, Département de musique de film ; Un premier album : Wind Garden.

Le premier disque de Moon Trio paraîtra en 2026. Intitulé Wind Garden, il a été enregistré en Corée du Sud, en studio à Séoul, à l'été 2024, en étroite collaboration avec le célèbre compositeur coréen Choi Jin 최진.

À l'occasion de Korea-Bergues, Moon Trio a l'honneur de présenter en avant-première plusieurs pièces de cette nouvelle création, comme une promenade en direct au cœur de ce « jardin du vent ».



les œuvres jouées le 6 décembre

**Tous les arrangements du Moon Trio sont des œuvres originales,
spécialement écrites par Benjamin Chalat.**

Le gagok (가곡) : un genre de chant lyrique traditionnel coréen, issu de la musique de cour (jeongak), où des poèmes sijo sont chantés par des voix masculines et féminines, accompagnées d'un petit ensemble d'instruments traditionnels (gayageum ou geomungo, daegeum, haegeum, piri, janggu...). C'est une forme très raffinée, associée à l'aristocratie (yangban).

Art-song : une chanson d'art pour voix et piano (ou ensemble), écrite par un compositeur coréen d'aujourd'hui, dans la lignée des mélodies / Lieder, et distincte de la K-pop ou des chants folkloriques.

1. Jindo Arirang 진도 아리랑 (a cappella)

Chant traditionnel coréen anonyme (minyo), variante régionale d'Arirang façonnée au début du XX^e siècle à partir d'airs plus anciens, dans la famille des chants Arirang inscrits au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

2. Fleurs des montagnes – Mountain Flowers – 산유화

Poème : Kim Sowol (김소월, 1902–1934)

Musique : Kim Sun-nam (김순남, 1917–1983) – premier recueil de gagok San-yu-hwa.

Gagok composée en 1947 sur un poème de 1925, emblématique de la poésie lyrique moderne coréenne.

3. Bienvenue – On the Way to You – 마중

Poème : Heo Rim (하림)

Musique : Yoon Hak-jun (윤학준)

Gagok contemporain créé en 2014, devenu l'une des chansons d'art coréennes les plus diffusées aujourd'hui.

4. Chanson du métier à tisser – Willow Song – 베틀노래

Poème : Ko Jung-hee (고정희)

Musique : Lee Won-ju (이원주)

Chanson d'art coréenne contemporaine (창작가곡), qui s'inspire de l'esprit du gagok (lyrique, poétique, soigné), écrite autour de 2009 pour voix et piano, inspirée du geste et du rythme du tissage traditionnel.

Album « Wind Garden », collaboration du compositeur Choi Jin (최진) avec le Moon Trio

5. Jardin du vent – Wind Garden – 바람의 정원

Musique : Choi Jin (최진)

Art-song coréenne contemporaine parue en 2022 aux couleurs lyriques et contemplatives autour de la métaphore du vent. Enthousiaste du thème traditionnel Arirang, devenue un classique du répertoire contemporain.

6. Un nouveau chemin – New Path – 새로운 길

Poème : Yoon Dong-ju (윤동주)

Musique : Choi Jin (최진)

Nouvelle gagok de 2022, méditation intime sur la quête d'un « nouveau chemin » intérieur.

Samedi 6 décembre, 18 H

MOON TRIO

concert mêlant
musique traditionnelle
coréenne,
musique classique
et musique d'aujourd'hui

7. Automne – Autumn – 가을, Op. 10

Musique : Choi Jin (최진)

Pièce néo-classique pour piano publiée en single en 2013, aux couleurs introspectives.

8. Au loin de l'aube – Far from the Dawn – 새벽 저 멀리

Compositeur & interprète : Pietro Angelillo.

Création libre contemporaine de 2025 pour saxophone seul.

9. Je ne peux pas oublier – I Cannot Forget – 못잊어

Poème : Kim Sowol (김소월)

Musique : Jo Hye-young (조혜영)

Gagok de 2010, très souvent chanté aussi en version chorale, où la mélancolie amoureuse du poète trouve une nouvelle intensité musicale.

10. Libre comme le vent – A Thousand Winds – 내 영혼 바람되어

Texte et musique : Kim Hyo-geun (김효근)

Art-song coréenne de 2010, devenue un chant de consolation largement associé depuis 2014 au drame du ferry Sewol.

11. Nocturne – Nocturne – 녹턴

Chanson originale de Lee Eun-mi (이은미)

Ballade pop coréenne parue en 2010, au climat nocturne et intimiste, extraite de l'album Walking on the Sound 2 de Lee Eun-mi.

12. L'Amour, les baguettes, Paris

Chanson : Stella Jang (스텔라 장)

Chanson pop coréenne écrite en français en hommage à Paris, d'abord publiée en ligne en 2016 puis rééditée sur l'EP Stairs (2021).

13. Même si la vie vous trompe – What Though Life Conspire to Cheat You – 삶이 그대를 속일지라도

Poème : Alexandre Pouchkine, 1825.

Traduction et musique : Kim Hyo-geun (김효근)

Art-song coréenne contemporaine composée dans les années 2010 sur le poème de 1825 devenu un hymne de consolation très populaire.

14. New Arirang – Shin Arirang – 신아리랑

Paroles : Yang Myeong-mun (양명문)

Musique : Kim Dong-jin (김동진)

Art-song coréenne écrite en 1942, recréation moderne du thème traditionnel Arirang, devenue un classique du répertoire contemporain.

KOREA BERGUES

EXPOSITION & CONCERTS
4 AU 7 DÉCEMBRE 2025
SALON BLANC DE L'HÔTEL DE VILLE

ouvert de 10 H 30 à 18 heures chaque jour
entrée gratuite à l'exposition (sauf pour chaque atelier:
participation demandée de 10 euros)



UN PARTENARIAT FESTIVAL L'ALOUETTE BADINE
SCÈNES EN NORD - OKAP - VILLE DE BERGUES
& ECOLE CORÉENNE DE LILLE

L'EXPOSITION KOREA BERGUES

À L'OCCASION DU MARCHE DE NOËL,
10 ARTISTES D'ORIGINE CORÉENNE EXPOSENT À BERGUES
DANS LE SALON BLANC DE L'HÔTEL DE VILLE

PATRICK BYRNES, LAURE BADUFLE,
LEE JAEDONG, AUDREY LESPAGNARD, ISABELLE BAPTESTE,
JEAN-FRANÇOIS BOURON, OLGA PTÔSE, ADEL. KSK, RONAN-JOHN

4 ATELIERS

ATELIER D'ART DU PLIAGE DE PAPIER (JIHWA) SAMEDI 6/12 DE 11H À 12H
ATELIER DE PEINTURE TRADITIONNELLE (MINHA) SAMEDI 6/12 DE 14H À 15H
ATELIER DE CALLIGRAPHIE CORÉENNE (SEOYE) DIMANCHE 7/12 DE 11H À 12H
ATELIER DES ARTS DES NŒUDS CORÉENS (MAEDUP) DIMANCHE 7/12 DE 14H À 15H

& 3 CONCERTS

Vendredi 5 décembre, 18 H
Dimanche 7 décembre, 18 H

**SEWON YANG, CHANT
JEAN-CHRISTOPHE RIGAUD, PIANO**

Samedi 6 décembre, 18 H
MOON TRIO

Information et billetterie concerts :
Librairie Lamartine à Bergues



Avec ce QR code,
découvrez les artistes
coréens et l'association OKAP
(Overseas Korean Art Project)



QR code,
inscription
aux ateliers

Scènes en Nord & festival l'Alouette Badine sont organisés par Cultures Nouvelles avec le soutien de



www.scenesennord.com

www.alouettebadine.fr

Renseignements : 07 68 89 62 60